

Ilia Pisano Cossu

LA 'ITA

1° premio (Gallurese)

Candu la sera chjudu lu balconi
chi calata è la di
una strinta a lu cori
mi dici chi finut'è la ciurrata:
la paggina d'un libbru haggju 'iratu
una di è passata:
aggju una di di mancu, una di più.

Candu la matinata minni pesu
e di soli la stanza mi si piena
e pienu di spiranza è lu me cori,
no pensu chi la rosa in puppusoni
da chi veni la sera è già ispalta,
no pensu chi chjudendi lu balconi
lu cori mi si scalta.

Cantu soc'attaccata a chista tarra!
Cantu soc'attaccata a chista 'ita!
È una calamita chi m'affarra
e no voddu scappalla...
Amu la tarra, la 'ita, lu soli,
li rosi in puppusoni...
Voddu tinè abbaltu li balconi.

LA VITA

Quando la sera chiudo il mio balcone perché il giorno è finito,
una stretta al cuore mi dice che è finita la giornata: ho voltato la
pagina di un libro, e un giorno è passato: ho un giorno di meno
e uno di più.

Quando mi alzo la mattina e la stanza mi si riempie di sole, il mio cuore è pieno di speranza e non penso che la rosa in boccio quando viene la sera è già appassita, e non penso che chiudendo il balcone il cuore si rattrista.

Quanto sono attaccata a questa terra! Quanto sono attaccata a questa vita! È una calamita che m'afferra e non mi lascia fuggire... Amo la terra, la vita, il sole, le rose in boccio... Voglio tenere aperto il mio balcone.